

STUDY 24

GRAMMAR 24.1

More Demonstrative Pronouns

While the pronoun "ত" "taa" conveys the general meaning of the singular word "it", several demonstrative pronouns exist that are used in a similar way, but that demonstrate more detail. The short form and the long forms are both listed here:-

	Chalito Style			Sadhu Style		
	This	That		This	That	
it	তা taa	ও o		তাহা taahaa		
he,	এ e	ঐ ee		ইহা ihaa	উহা uhaa	
she	সে se			সে se		
<u>he</u> ,	তঁ t^aa	এঁ e^	ওঁ o^	তিনি tini	ইনি ini	উনি uni
<u>she</u>		ঐঁ ee^	তঁহা t^aahaa	ইঁহা i^haa	উঁহা u^haa	

Note that "সে" "se" is often used for 'that', as in 'at that time' and as in 'that particular thing'.

The same inflections and post-positions are added in Chalito Style as shown for "তা" "taa" in *Grammar 23.1*. For example, "ওদেরকে" "oder-ke", "ওঁদের দ্বারা" "o^der dvaaraa".

Additional forms exist locally, such as "ইনারা, উনারা" "inaaraa, unaaraa". The same inflections and post-positions are added to Sadhu Style forms as shown for "taahaa" in *Grammar 23.1*. For example, "ইহাদিগকে" "ihaadigake", "উঁহাদের দ্বারা" "u^haader dvaaraa".

Demonstrative Pronouns		Chalito Style	Sadhu Style
<u>Singular</u>			
Nominative	this one	এ e	ইহা ihaa
Accusative	[to] this one	এ[কে] e[ke]	ইহা[-কে] ihaa[ke]
Genitive	of this one	এর er	ইহার ihaar
Dative	to this one	একে eke	ইহাকে ihaake
Instrumental	through this one	এর দ্বারা er dvaaraa	ইহার দ্বারা ihaar dvaaraa
Ablative	from this one	এ[র] হতে e[r] hate	ইহা[-র] হইতে ihaa[r] haite
Locative	in/ within this one	এতে ete,	ইহাতে, ihaate,
		এর মধ্যে er madhye	ইহার মধ্যে ihaar madhye
<u>Plural</u>			
Nominative	these ones	এরা eraa	ইহারা ihaaraa
Accusative	[to] these ones	এদের[-কে] eder[-ke]	ইহাদেরকে ihaader-ke
Genitive	of these ones	এদের eder	ইহাদের ihaader
Dative	to these ones	এদেরকে eder-ke	ইহাদেরকে ihaader-ke
Instrumental	through these ones	এদের দ্বারা eder dvaaraa	ইহাদের দ্বারা ihaader dvaaraa
Ablative	from these ones	এদের হতে eder hate	ইহাদের হইতে ihaader haite
Locative	in/within these ones	এদের মধ্যে eder madhye	ইহাদের মধ্যে ihaader madhye
		এদেরতে eder-te	ইহাদেরতে ihaader-te

In general practice with Sadhu Style, "তাহারা" "taahaaraa" is preferable for persons but "ইহা, ইহার" "ihaa, ihaaraa" for animals and things. The honorific forms are only used for persons.

EXERCISE 24.1

Translate the following Chalito Style examples to and fro:-

1. Salvation comes not through this thing.	1. এর দ্বারা পরিত্রাণ আসে না। er dvaaraa paritraan aase naa.
2. Through <u>this one's</u> sacrifice we gain salvation.	2. এঁর বলিদান দিয়ে পরিত্রাণ পাই। e^r balidaan diye paritraan paai.
3. From those ones news comes.	3. ওদের হতে সংবাদ আসে। oder hate san^baad aase.
4. A letter comes from <u>these ones</u> .	4. এঁদের কাছ থেকে একটি চিঠি আসে। e^der kaach theke ek-ti cithi aase.
5. I see love in that one.	5. ওতে প্রেম দেখি। ote prem dekhi.
6. We do not get eternal life within/ through these ones.	6. এদের মধ্যে/ দ্বারা অনন্ত জীবন পাই না। eder madhye/dvaaraa ananta jiihan paai naa.
7. We believe in <u>that one</u> .	7. ওঁতে বিশ্বাস করি। o^te bishvaas kari.
8. We know these ones. We know that one, too.	8. আমরা এদেরকে জানি। ওকেও জানি। aamaraa eder-ke jaani. oke-o jaani.
9. Within those ones we get no salvation.	9. ওদের মধ্যে কোনও পরিত্রাণ পাই না। oder madhye kona-o paritraan paai naa.
10. We hear a matter of happiness through <u>this one</u> .	10. এঁর দ্বারা আমরা আনন্দেরে কথা শুনি। e^r dvaaraa aamaraa aanander kathaa shuni.

EXERCISE 24.2

Translate the following Chalito Style examples into English (and then back into Bengali):-

১. তিনি আমাদেরকে যিশুর বলিদান দেন।
1. tini aamaader-ke yishur balidaan den.
২. তাতে বিশ্বাস করি।
2. taate bishvaas kari.
৩. এর দ্বারা আমরা সকলই পাপী।
3. er dvaaraa aamaraa sakal-i paapii.
৪. আপনি কি ওদের দ্বারা পাপ থেকে পরিত্রাণ পান?
4. aapani ki oder dvaaraa paap theke paritraan paan?
৫. এ কার কাছ থেকে আসে?
5. e kaar kaach theke aase?
৬. ওঁদেরতে [or ওঁদের উপর] নির্ভর করি।
6. o^der-te [or o^der upar] nirbhar kari.
৭. তিনি এদেরকে দেখেন।
7. tini eder-ke dekhnen.
৮. ওরা ওখানে বসে।
8. oraa okhaane base.

EXERCISE 24.3

Translate the following Sadhu Style examples to and fro:-

1.	Salvation comes not through this thing.	1.	ইহার দ্বারা পরিত্রাণ আসে না। ihaar dvaaraa paritraan aase naa.
2.	Through <u>this one's</u> sacrifice we gain salvation.	2.	ইহার বলিদান দিয়ে পরিত্রাণ পাই। i^haar balidaan diye paritraan paai.
3.	From those ones news comes.	3.	উহাদের হইতে সংবাদ আসে। uhaader haite san^baad aase.
4.	A letter comes from <u>these ones</u> .	4.	ইহাদের কাছ থেকে একটি চিঠি আসে। i^haader kaach theke ek-ti cithi aase.
5.	I see love in that one.	5.	উহাতে প্রেম দেখি। uhaate prem dekhi.
6.	We do not get eternal life within/ through these ones.	6.	ইহাদের মধ্যে/ দ্বারা অনন্ত জীবন পাই না। ihaader madhye/dvaaraa ananta jiiiban paai naa.
7.	We believe in <u>that one</u> .	7.	উহাতে বিশ্বাস করি। u^haate bishvaas kari.
8.	We know these ones. We know that one, too.	8.	আমরা ইহাদেরকে জানি। aamaraa ihaader-ke jaani. uhaake-o jaani.
9.	Within those ones we get no salvation.	9.	উহাদের মধ্যে কোনও পরিত্রাণ পাই না। uhaader madhye kona-o paritraan paai naa.
10.	We hear a matter of happiness through <u>this one</u> .	10.	ইহার দ্বারা আমরা আনন্দের কথা শুনি। i^haar dvaaraa aamaraa aanander katha shuni.

EXERCISE 24.4

Translate the following Sadhu Style examples into English (and then back into Bengali):-

১. তিনি আমাদিগকে যীশুর বলিদান দেন।
1. tini aamaadigake yīishur balidaan den.
২. তাহাতে বিশ্বাস করি।
2. taahaate bishvaas kari.
৩. ইহার দ্বারা আমরা সকলই পাপী।
3. ihaar dvaaraa aamaraa sakal-i paapii.
৪. আপনি কি উহাদের দ্বারা পাপ থেকে পরিত্রাণ পান?
4. aapani ki uhaader dvaaraa paap theke paritraaṅ paan?
৫. ইহা কাহার কাছ থেকে আসে?
5. ihaa kaahaar kaach theke aase?
৬. উঁহাদেরতে [or উঁহাদের উপর] নির্ভর করি।
6. u[^]haader-te [or u[^]haader upar] nirbhar kari.
৭. তিনি ইহাদেরকে দেখেন।
7. tini ihaader-ke dekhen.
৮. উহারা ওখানে বসে।
8. uhaaraa okhaane base.